

HECHT®

made for garden

6160



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

- BG ВЕРТИКАЛНА ДЪРВОЦЕПАЧКА
- DE ELEKTRISCHES SENKRECHTES KEILSPALTGERÄT
- CS ELEKTRICKÝ SVISLÝ KLÍNOVÝ ŠTÍPAČ
- SK ELEKTRICKÝ ZVISLÝ KLINOVÝ ŠTIEPAČ
- PL ELEKTRYCZNA PIONOWA ŁUPARKA KLINOWA
- HU ELEKTROMOS FÜGGŐLEGES RÖNKHASÍTÓ

БГ ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ HECHT ПРОДУКТ. Това ръководство за инструкции е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхраняването на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го дръжте добре, за да могат и други потребители да намерят информация в бъдеще. Поради постоянното развитие и адаптиране към най-новите високотехнически стандарти на ЕС, техническите и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предварително предупреждение. Снимките и рисунките в това ръководство за инструкции може да са само илюстративни. Следователно, не могат да се прилагат никакви правни претенции, свързани с това ръководство за инструкции, по-специално някакви леки малки отклонения от съдържанието се в тях информацията, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejistoty kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejistoty kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIIE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importерem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságai előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékben műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközőlhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	12
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	13
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ.....	16
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	17
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	125
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	126

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN.....	10
MASCHINENBESCHREIBUNG.....	12
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	13
EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	16
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG.....	34
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG.....	126

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY.....	4
SPECIFIKACE.....	10
POPIS STROJE.....	12
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	13
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	16
NÁVOD K POUŽITÍ.....	54
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	125
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	126

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY.....	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	10
POPIS STROJA.....	12
OBRAZOVÁ PRÍLOHA.....	13
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	16
NÁVOD NA POUŽITIE.....	71
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	125
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	126

POLSKI









SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA.....	4
DANE TECHNICZNE.....	10
OPIS URZĄDZENIA.....	12
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA.....	13
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	16
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....	88
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA.....	125
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	126

MAGYAR







JELEK A GÉPEN.....	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	10
A GÉP RÉSZEI.....	12
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	13
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	16
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	107
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	125
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	126










СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY /
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN





	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомнят картинно за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p> <p>Ваш stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p> <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>Váš stroj musí byť provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p> <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépencímkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да се премахват.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте предпазните знаци ясни и видими на оборудването. Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Diese Aufklebersind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být zadržány chokolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>
	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>Acímkek a gép választhatóan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkek tartás tisztaságát és olvashatóságát állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>
	<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Eingutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>Acímkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkek magyarázatát!</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutné při prevádzke stroja dodržovať.	Podaneponizejsymboleostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	Akövetkezőfigyelmeztetőjelek olyanbiztonságielőírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatasorán be kell tartani.
	Прочетете ръководството за употреба.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszęprzeczytaćinstrukcjęobsługi.	Olvassaelahasználatiútmutató!
	Използвайте защита на очите и ушите.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.	Používejte ochranu očí a sluchu.
	Používajte ochranu očí a sluchu.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Носете защитни ръкавици!	Schutzhandschuhe benutzen.	Používejte ochranné rukavice.
	Používajte ochranné rukavice.	Stosować rękawice ochronne.	Védőkesztyűhasználatakötelező!
	Носете неплъзгащи се обувки.	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.	Nosteprotismykovoubezpečnostní obuv.
	Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.	Noś antypoślizgowe obuwie ochronne.	Viseljencsúszásmentesvédőcipőt.
	Внимание! Опасни напрежения. Риск от токов удар!	Achtung! Gefährliche Spannung!	Pozor! Nebezpečné napätie! Riziko poraněníelektrickým proudem
	Pozor! Nebezpečné napätie! Riziko poraněníelektrickým proudom	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség! Áramütés veszélye!
	Не използвайте този продукт при дъжд и не оставяйте на открито, докато вали.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	Ak észlélketesőbennehasználna és ne hagyja kinn az esőn.
	Не почиствайте, не обслужвайте или настройвайте тази машина по време на работа.	Warten, reinigen oder reparieren Sie den Spalter niemals, wenn er sich im Betrieb befindet.	Nečistíte, neudržujte ani neseřizujtestrojběhemprovozu.
	Nečistite, neudržujte ani nenastavujte stroj behom prevádzky.	Nie czyścić, nie przeprowadzać utrzymania ani regulować maszynę w trakcie eksploatacji.	A gépet működésközben ne tisztítsa, ne állítsa be és ne állítsa be.
	Не премахвайте или изключвайте предпазните устройства.	Entfernen oder deaktivieren Sie niemals Schutzrichtungen und Schutzabdeckungen.	Neodstraňujte ani neznamenňujte funkčnost bezpečnostních zařízení.
	Neodstraňujte ani neznamenňujte funkčnost bezpečnostných zariadení.	Nie usuwać ani nie uniemożliwiać funkcję urządzeń ochronnych.	A biztonsági és védelmi eszközöket kiiktatni vagy eltávolítani tilos!

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Пушенето и откритият огън са забранени.</p> <p>Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.</p>	<p>Rauchen und Benutzung des offenen Feuers verboten</p> <p>Palenie i korzystanie z otwartego ognia jest zabronione.</p>	<p>Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.</p> <p>Dohányzás és nyílt láng használata tilos!</p>
	<p>Тази машина е предназначена за работа само от ЕДИН човек.</p> <p>Tento stroj je určený pre obsluhu len JEDNOU osobou.</p>	<p>Diese Maschine ist für die Bedienung durch nur eine Person ausgelegt. Diese Maschine darf durch nur eine Person bedient werden.</p> <p>Ta maszyna jest przeznaczona do obsługi przez tylko JEDNĄ osobę.</p>	<p>Tento stroj je určen pro obsluhu pouze JEDNOU osobou.</p> <p>A gépet EGY kezelő személyi üzemelteti.</p>
	<p>Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.</p> <p>Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.</p>	<p>Sicherheitsabstand einhalten. Bei Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten.</p> <p>Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.</p>	<p>Udržujte osoby a domácívířata v bezpečné vzdálenosti.</p> <p>A gyerekeket és a háziállatokat tartsabiztonságostávolságban.</p>
	<p>Опасност от телесни наранявания. Частите на тялото и дрехите могат да бъдат уловени от движещи се части.</p> <p>Nebezpečnosť zranenia osôb. Časť tela a oblečenia môžu byť zachytené pohyblivými časťami.</p>	<p>Verletzungsgefahr. Körperteile und Kleidung können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.</p> <p>Ryzyko zranienia osôb. Części ciała i ubrania mogą być zaczepione ruchomymi elementami.</p>	<p>Nebezpečí zranění osob. Části těla a oblečení mohou být zachyceny pohyblivými částmi.</p> <p>Személyi sérülés veszélye! A testrészeit vagy a ruháját amozgóalkatrészekkel kaphatják.</p>
	<p>Поддържайте работното си пространство подредено! Неподреденото място може да доведе до злополуки.</p> <p>Udržujte Váš pracovný priestor v poriadku! Neporiadok na pracovisku by mohol viesť ku vzniku úrazov.</p>	<p>Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und aufgeräumt. Unordnung und überfüllte Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen</p> <p>Utrzymywac przestrzeżen roboczą w odpowiednim stanie! Nieporządek namiejszcupracymógłby spowodować powstanie obrażeń.</p>	<p>Udržujte Váš pracovný priestor v poriadku! Nepořádek na pracovišti by mohl vést k zranění.</p> <p>A munkahelyen tartson rendet! A rendetlen munkahely balesetek forrása lehet.</p>
	<p>Винаги работете с машината си на суха, твърда и равна основа. Никога не работете с вашата машина върху хлъзгави, мокри, кални или заледени повърхности.</p> <p>Vyhňte sa nestabilným polohám tela. Vždy udržujte istý postoj a rovnováhu. Nikdy stroj nepoužívajte na klzkom, mokrom, zablatenom alebo zľadovatelom povrchu.</p>	<p>Verwenden Sie die Maschine niemals auf glatten, nassen, schlammigen oder vereisten Oberflächen. Achten Sie immer auf Ihre Körperhaltung und sorgen Sie für eine ausgewogene Balance.</p> <p>Wystrzegaj się niewłaściwych pozycji ciała podczas pracy. Zawsze stać mocno i z dobrą równowagą. Nigdy nie pracować z urządzeniem na śliskiej, mokrej, zabłoconej, albo zlodowaciałej powierzchni.</p>	<p>Vyhňte se nestabilnímpolohám těla. Vždy udržujte jistý postoj a rovnováhu. Nikdy stroj nepoužívejte na klzkém, mokrém, zabláčeném, nebo zledovatělém povrchu.</p> <p>Kerüljeazinstabiltesthelyezetek. Álljon stabilan és biztonságosan alábán. A gépet csúszós, nedves, saras vagy jeges talajon ne használja.</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Изхвърлете старото масло правилно (местна точка за изхвърляне на масло). Старото масло не трябва да се излива в земята или дренажната система или да се смесва с други отпадъци.	Altöl gehört nicht in die Umwelt undmussordnungsgemäßentsorgt werden. Werfen Sie es nicht in den Müll oder gießen es auf den Boden oder in das Abflussrohr	Staréhoolejesezavtvedlezákona (sběrné místo nebezpečného odpadu). Je zakázáno starý olej vylévat do půdy či smíchat s odpadem.
	Starého oleja sa zavte podľa zákona (zberné miesto). Je zakázané starý olej vylievať do pôdy či zmiešať s odpadom.	Starego oleju pozbyć się zgodnie z prawem (punkt zbiórki odpadów problemowych). Jest zabronione starą olej wylewać do gleby albo zmieszać z odpadem.	A fáradt olajat a kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fáradt olajat a talajra kiönteni, vagy hulladékokkal összekevernitilos.
	Винаги изключвайте машината от електрическата мрежа преди почистване, проверка, ремонт или когато е повредена или заплетена.	TrennensiedasGerätvomStromnetz bevorSieReinigungs-,Wartungsoder Reparaturarbeitendurchführen,oder wenn das Kabel beschädigt oder verheddert ist.	Přístrojvždyodpojteodelektrické síťě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá.
	Pristroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, ak je poškodený, alebo ak sa elektrický kábel zamotá.	Urządzenie zawsze odłącz z sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą, jeśli jest kabel uszkodzony lub jest splątany.	Tisztítás,javítás,vagykarbantartás előtt, ahálózati vezetéksérülése vagy feltekeredése esetén, a készüléket a hálózati vezeték kihúzásával felszűntesígtesítse.
	Винаги дръжте кабела далеч от източници на топлина, масла или остри ръбове. Незабавно извадете щепсела от мрежата, ако кабелът е повреден или заплетен.	Warnung! Berühren Sie ein beschädigteStromkabelnicht.Ziehen SiedenSteckersofortvomNetz,wenn das Kabel beschädigt wird. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten.	Uchovávajte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.
	Uchovávajte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Kabel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla należy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.	A vezetéket tartsa távol hőforrástól, olajtól, oldószerektől és éles tárgytól. A vezetéksérülése vagy feltekeredése esetén acsatlakozódugótazonnal húzza ki az aljzatból.
	Опасност от нараняване от изхвърлени части.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile.	Nebezpečíporaněnívymrštěnými částmi.
	Hrozi nebezpečnosť poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Repülőanyagokoztaveszély.
	Защитете краката си от падащи парчета дърво.	Achtung! Schützen Sie Ihre Füße bevor herabfallenden Holzstücken.	Chraňte si nohy před padajícími kusy dřeva.
	Chráňte si nohy pred padajúcimi kusmi dreva.	Chronić nogi przed spadającymi kawałami drewna.	Védje a lábát a leeső fahasábotól.
	Не премахвайте задръстени трупи с ръце.	Vorsicht! Bewegte Maschinenteile. Entfernen Sie verklemmtes Holz nicht mit den Händen. Benutzen Sie ein Werkzeug.	Nesnažte se uvolnit zaklíněné špalky rukama.
	Nesnažte sa uvoľniť zaseknuté poľená rukami.	Nie starać się uwoľnić rękami zablokowane kloce.	A beékelődött fahasábot ne próbálja kézzel kilazítani.

	BG SK	DE PL	CS HU
	Рязане и смачкване! Никога не докосвайте опасни зони, когато се движи острието. Nebezpečnosť porazenia a pomliaždenia. Nikdy sa nedotýkajte nebezpečných oblastí, keď je štípací nôž v pohybe.	Warnung vor Handverletzungen! Greifen Sie niemals in den Bereich des Spaltkeils, wenn dieser in Bewegung ist.	Nebezpečí pořízání a zmoždění. Nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když je štípací nůž v pohybu.
	Волтаж Napätie	Spannung Napięcie	Napětí Feszültség
	Максимален диаметър на трупите Priemer štiepaného dreva	Max. Durchmesser des zuspaltenden Holzes Średnica drewna do łupania	Průměr dřeva ke štípaní A hasítandó tönk maximális átmérője
	Сила на разделяне Maximálny štiepací tlak	Spaltdruck Moc łupania	Štípací síla Maximális hasító nyomás
	Мощност на двигателя Příkon motoru	Motorleistung Pobór mocy silnika	Příkon motoru Motor teljesítményfelvétele
	Максимална дължина на дървото Maximálna dĺžka štiepaného dreva	Max. mögliche Länge des zu spaltenden Holzes Długość drewna do łupania	Délka dřeva ke štípaní A hasítandó rönk maximális hosszúsága
	Тегло Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnosť Tömeg
	Когато работите с този сплитер, не поставяйте ръцете си под ножа за цепене. Pri obsluhu tejto štiepačky nekladajte ruky pod štípací klin.	Warnung! Quetschgefahr! Greifen Sie niemals unter den Spaltkeil! Podczas obsługi parkiniekłaść ręce pod klin rozdzielnik.	Při obsluze této štípačky nekládejte ruce pod štípací klín. A hasító ék alá a kezét ne tegye be.
	Преди всяка работа, моля, разхлабете винта за обезвъздушяване. Затворете преди транспорт. Pred uvedením do prevádzky uvoľnite od vzdušňovacia skrutku. Pred prepravou skrutku opäť dotiahnite.	Vor der Inbetriebnahme muss die Entlüftungsschraube gelöst werden! Für den Transport muss die Entlüftungsschraube geschlossen werden! Przed rozpoczęciem eksploatacji zwolnić śrubę odpowietrzającą. Zamknąć przed transportem.	Před uvedením do provozu uvolněte od vzdušňovací šroub. Před přepravou šroub opět dotáhněte. Űzembehelyezés előtt lazítsameg a légtelenítősavart. Szállításkor szorítsa meg a csavart újra húzza meg.

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>За да транспортирате машината, хванете ръкохватката и леко наклонете разклонителя на дънера към вас. Не транспортирайте устройството в хоризонтално положение!</p> <p>Na transport uchopte štípačku jednou rukou za držadlo a nakloňte ju mierne smerom k sebe. Neprepravujte stroj v horizontálnej polohe!</p>	<p>Transportieren Sie den Spalter in nahezu horizontaler Lage. Fassen Sie für den Transport den oberen Transportgriff an und kippen Sie den Spalter leicht nach hinten. Transportieren Sie den Spalter niemals in waagerechter Lage!</p> <p>W celu transportu złapać łuparkę jedną ręką za uchwyt i nachylić ją umiarkowanie w swoim kierunku. Nieprzewozić urządzenia w poziomej pozycji!</p>	<p>Pro transport uchopte štípačku jednou rukou za držadlo anakloptejimírněsměremk sobě. Nepřevpravujtestrojvhorizontální poloze!</p> <p>Áthelyezéskor az egyik kezével fogja meg a fogantyúnál arónkhasítót, éskissédöntsemeg sajátmagafelé. Sohanehelyezze át a gépet vízstíntes helyzetben.</p>
	<p>Преди да използвате двуръчното управление, внимателно прочетете инструкциите за експлоатация!</p> <p>Pred použitím obojručného ovládania si pozorne prečítajte návod na obsluhu!</p>	<p>Der Spalter ist mit einer Zweihandsteuerung ausgerüstet. Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und machen Sie sich mit der Maschine vertraut.</p> <p>Przed użyciem obsługi dwuręcznej, przeczytaj instrukcję obsługi!</p>	<p>Před použitím obojručního ovládání si pozorně přečtěte návod k obsluze!</p> <p>Kétkezes használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.</p>
IP54	<p>Степен на защита</p> <p>Stupeň krytia</p>	<p>Schutzklasse</p> <p>Stopień ochrony</p>	<p>Stupeň krytí</p> <p>Védettségi fokozat</p>
	<p>Не изхвърляйте електрическите уреди с битовите отпадъци.</p> <p>Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.</p>	<p>Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.</p> <p>Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.</p>	<p>Elektrické prístroje nepatří do domovního odpadu.</p> <p>Az elektromos készüléket aháztartási hulladékok közé dobni tilos!</p>
	<p>LWA Data Нивото на шума в dB.</p> <p>Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.</p>	<p>Schallleistungspegel (LWA)</p> <p>LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.</p>	<p>LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.</p> <p>LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.</p>
CE	<p>Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.</p> <p>Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.</p>	<p>Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen</p> <p>Produkt jest zgodny z normami UE.</p>	<p>Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.</p> <p>A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak</p>
IAN	<p>Идентификационен номер на артикула</p> <p>Identifikačné číslo výrobku</p>	<p>Identifikation Artikelnummer</p> <p>Identyfikacja numeru artykułu</p>	<p>Identifikační číslo výrobku</p> <p>Termék egyedi azonosítója</p>

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

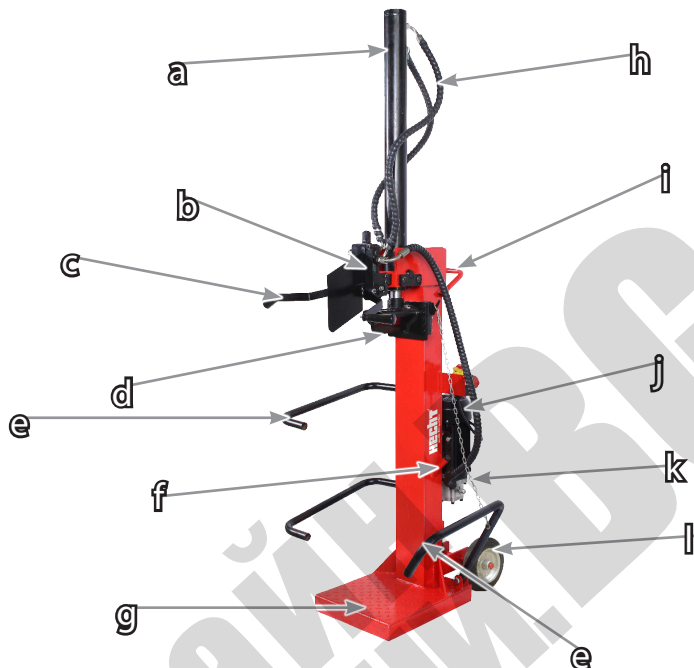
BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 6160			
Номинално напрежение	Netzspannung	Jmenovitá napětí	400V ~
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Номинална честота	Frequenz	Jmenovitá frekvence	50 Hz
Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	
Входна мощност (S6 40%)*	Max. Motorleistung (S6 40%)*	Příkon (S6 40%)*	4000 W
Příkon (S6 40%)*	Pobór mocy (S6 40%)*	Fogyasztás (S6 40%)*	
Клас на защита	Schutzklasse	Stupeň krytí	IP 54
Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fok	
Максимална сила	Max. Spaltdruck	Max. štípací síla	16 т
Max. štípacia síla	Maksymalny nacisk	Max. hasítóerő	
Макс. хидравлично налягане	Max. Hydraulikdruck	Max. hydraulický tlak	25 MPa
Max. hydraulický tlak	Max. ciśnienie hydrauliczne	A hydraulikus olaj nyomása	
Диаметър на дървото	Spaltdurchmesser	Průměr polen	80 - 400 мм
Priemer dreva	Średnica kłoca	A rönk átmérője	
Дължина на дървото	Max. Holzlänge	Délka dřeva ke štípaní	1000 мм
Dĺžka dreva ku štípaniu	Długość kłoca do rozłupywania	A hasítandó rönk hossza	
Тегло на машината	Gewicht	Hmotnost stroje	180 кг
Hmotnosť stroja	Waga maszyny	A gép súlya	
Обороти на двигателя (об / мин)	Motordrehzahl	Otáčky motoru	2800 мин. ⁻¹
Otáčky motora	Obroty silnika	A motor fordulatszám	
Дължина на движение на клина	Max. Spalthub	Zdvih pístu	923 мм
Štípací zdvih	Wysokość podnoszenia	Emelési magasság	
Капацитет на хидравличното масло	Hydrauliköl Tankvolumen	Množství hydraul. oleje cca	7,5 л
Kapacita olejovej nádrže cca.	Pojemność zbiorniku oleju ok.	Olajtartály térfogata kb.	
Хидравлично масло	Hydrauliköl	Hydraulický olej	HLP 22
Hydraulický olej	Olej hydrauliczny	Hydraulikus olaj	
Препоръчително хидравлично масло	Empfohlenes Hydrauliköl	Doporučený hydraulický olej	HECHT HC22
Odporúčaný hydraulický olej	Zalecany olej hydrauliczny	Ajánlott hydraulikus olaj	

BG SK	DE PL	CS HU	
Условия на работа	Betriebs- bedingungen	Provozní podmínky	+5°C - +40°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	A levegő hőmérséklete üzemeltetéskor	
Измерено ниво на звуково налягане на мястото на оператора	GemessenerSchalldruckpegel am Ort des Betreibers	Naměřenáhladinaakustického tlaku v místě obsluhy	L _{pA} = 81,1 dB (A)
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén	
Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие.	Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden.	Specifikácselemökömönit bez předchozího oznámení.	
Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia.	Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.	A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.	

- * Непрекъсната работа с периодично натоварване (4 минути натоварване - 6 мин празен ход)
Dauerbetrieb mit Aussetzbelastung (Last 4 min - 6 min Leerlauf)
Trvalý provoz s přerušovaným zatížením (4 min zatížení – 6 min chod naprázdno)
Trvalá prevádzka s prerušovaným zaťažením (4 min zaťaženie – 6 min chod naprázdno)
Tryb pracy S 6 (40%) wskazuje na profil obciążeniem 4 minuty i 6 reszta minut.
Folyamatos üzemelés a terhelés megszakításával (4 perc terhelés – 6 perc üresjárat)

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

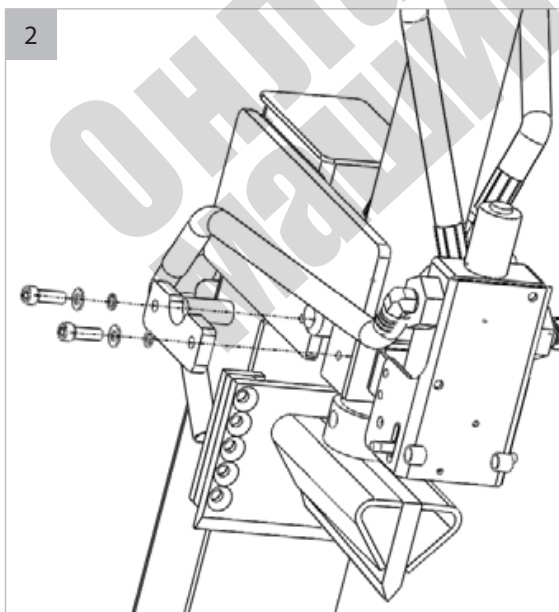
1

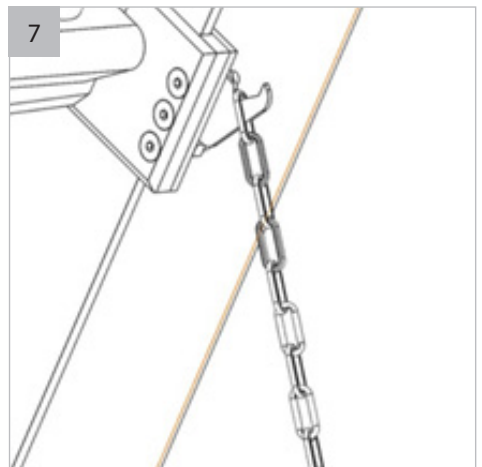
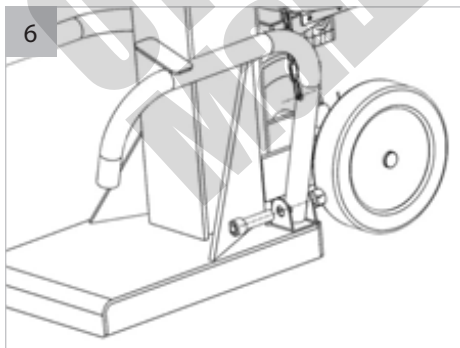
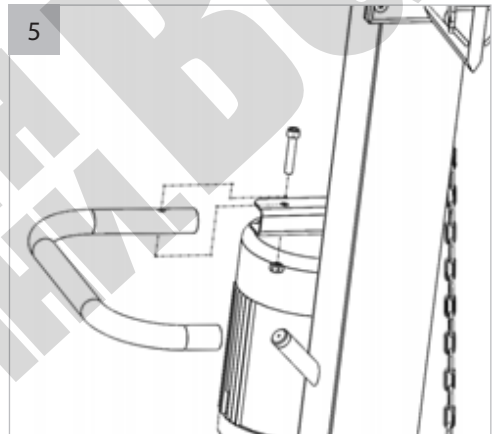
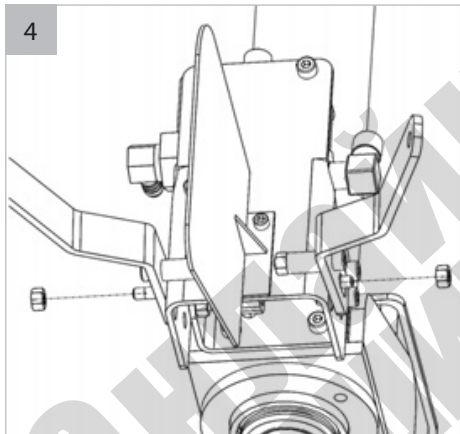
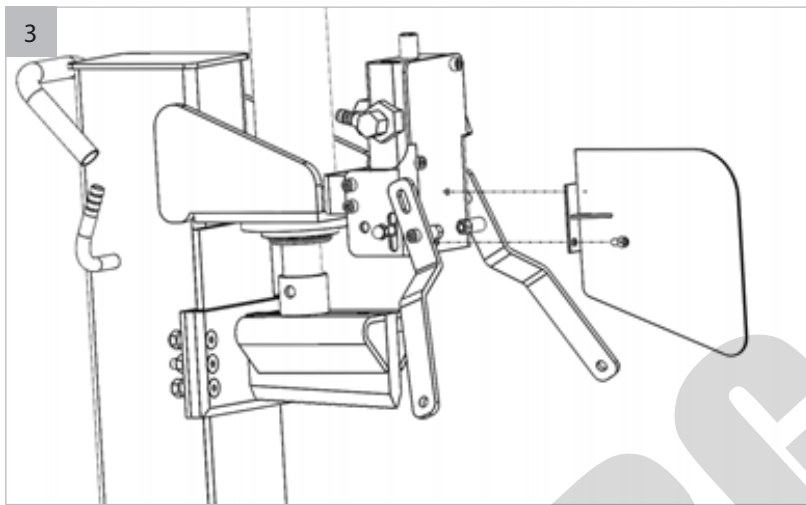


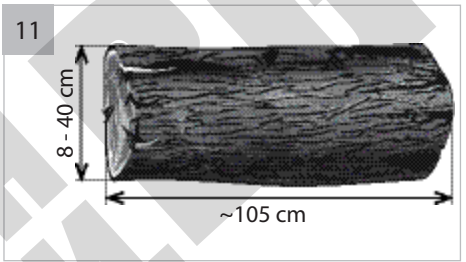
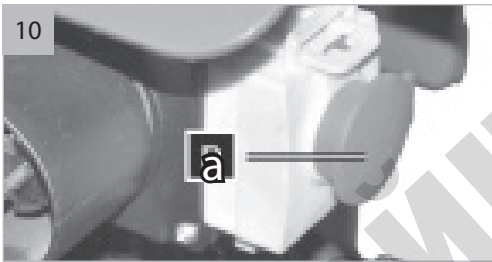
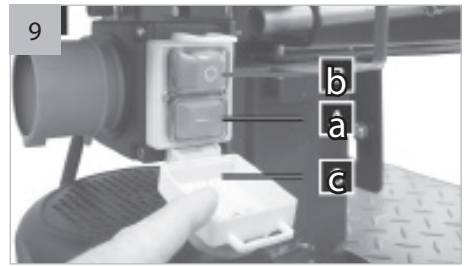
	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
a	Хидравличен цилиндър	Hydraulikzylinder	Hydraulický válec
	Hydraulický valec	Siłownik hydrauliczny	Hidraulika henger
b	контролна кутия	Kontrollen	Ovládání
	ovládacia skrinka	skrzynka sterowania	vezérlő szekrény
c	Лост за управление (операционни ръце)	Steuerarm	Ovládací rameno
	Ovládacie rameno	Ramię obsługowe	Működtető kar
d	клин	Spaltkeil	Štípací klín
	Štierací klín	Nóż rozłupujący	Hasító ék
e	Защитни рамки	Schutzbügel	Ochranné obruče
	Ochranné obruče	Obręcz ochronne	Védőkeret
f	Болт за източване на масло с тестова пръчка	Ölablassschraube mit Skala	Vypouštěcí šroub oleje s měrkou
	Vypúšťacia skrutka oleja s mierkou	Śrubaspustowaolejuzmiar ką	Olajleeresztő csavar szintjelzővel

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
g	Разделителна маса	Spalttisch	Štípací plocha
	Štieracia plocha	Stół zawieszany	Hasító felület
h	Хидравлични маркучи за високо налягане	Hydraulische Hochdruckschläuche	Vysokotlakéhadicehydrauliky
	Vysokotlakové hadice hydrauliky	Wysokociśnieniowe węże hydrauliczne	Magasnyomású hidraulika tömlő
i	Горната дръжка	Oberer Griff	Horní držadlo
	Horné držadlo	Uchwyt górny	Felső fogantyú
j	Мотор	Motor	Motor
	Motor	Silnik	Motor
k	Верига	Kette	Řetěz
	Retaz	łańcuch	Lánc
l	Колела	Rad	Kola
	Kolesá	Koła	Kerekek

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA /
OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ







ОПЛАНИРУЙТЕ
МАШИНУ



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
- SCHUTZBRILLE
- OCHRANA OČÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 900107

- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
- SCHUTZHANDSCHUHE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ



HECHT HC22

- ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО /
- HYDRAULIKÖL / HYDRAULICKÝ
- OLEJ / HYDRAULICKÝ OLEJ
- / OLEJ HYDRAULICZNY /
- HIDRAULIKA OLAJ



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	12
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	13
RECOMMENDED ACCESSORIES	16
УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ	18
ОБУЧЕНИЕ	19
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	19
ПОДГОТОВКА	21
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ	21
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	21
ПРОМЯНА НА ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ	22
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ	22
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ	23
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	23
РАЗОПАКОВАНЕ	24
СГЛОБЯВАНЕ	24
МОНТАЖ НА МАШИНАТА	25
ПРОВЕРКА / СИПВАНЕ НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО	25
НАЛЯГАНЕ	26
ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ	26
ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	27
ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ	27
РАБОТА	27
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ	29
ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА	30
ПОЧИСТВАНЕ	30
ПОДМЯНА НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО	31
ЗАТОЧВАНЕ НА КЛИНА	31
СЪХРАНЕНИЕ	31
ТРАНСПОРТ	32
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	32
СЕРВИЗНИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	32
ИЗХВЪРЛЯНЕ	32
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	33
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	125
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	126

Обърнете специално внимание на посочените по-долу инструкции:

В WARNING! Сигнална дума (словен етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

A CAUTION! Сигнална дума (словен етикет). В случай на неспазване на инструкциите, предупреждаваме за потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

C | Важно съобщение.

I Нпте: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

B WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА РАБОТА! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕИЗПЪЛНЕНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за разделяне на дърва за огрев, подробно описани в тези инструкции.
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в тези инструкции за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за друга цел, различна от предвидената цел, или ако е направена неоторизирана промяна, законната гаранция и законната отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не се претоварвайте! Използвайте продукта само за правомощията, за които е проектиран. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилната за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални аварии по време на експлоатация.

A CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е в близост до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица или на тяхната собственост.

Съхранявайте тези инструкции за употреба и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на заем на друго лице, е необходимо да се заеме това ръководство с него.

ОБУЧЕНИЕ

- C | Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранените дейности.

A CAUTION!

Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не е под надзора на лицето, което отговаря за тяхната безопасност или ако този човек е инструктирал как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или с лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с техния лекар преди употреба на този продукт.

- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местния орган).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

B WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с неговата употреба. Научете продукта и контролите и как бързо да го изключите.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от захранването преди ремонт, при смяна на аксесоарите и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че когато включите в гнездото, превключвателят е в положение „изключено“.
- Ако продуктът се използва отвън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за външна употреба и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, бъдете концентрирани и мислите разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервис за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице, а резервните части да бъдат заменени с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.

- Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента при неочаквани ситуации.
- Извадете ключа за настройка или гаечен ключ, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, който е прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесни наранявания.
- Облечете се правилно. Не носете свободни дрехи или дрехи, които имат шнурове или колани, бижута и други подобни. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Отпуснати дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.
- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат чрез ниски температури на околната среда и / или чрез прекомерно захващане на ръкохватките. Период на употреба можете да удължите с подходящи ръкавици или редовни почивки. Правете чести почивки на работното място. Ограничете размера на експозицията на ден.
- Използвайте машината само на твърда, равна повърхност и на открито (напр. Не в близост до стена или твърд предмет).
- Съхранявайте работното пространство без препятствия, като дървени трупи, цепена дървесина и т.н.
- Не посягайте в зоната на цепене.
- Машината може да се управлява само от един човек. Дизайнът на операцията за разделяне е предназначен за управление от един човек. Ако има възможност асистентът да помогне, тогава само един оператор може да контролира операцията за разделяне.
- Машината трябва да се управлява с две ръце. Никога не блокирайте механизма на спусъка или неговите части.
- Преди работа проверете хидравличните тръби и маркучи и тествайте функцията на стоп на машината.
- Винаги използвайте оборудване за затягане на дървени трупи с всички вертикални разделители.
- Нарязвайте дървесина само в посока на дървесното зърно. Никога не вкарвайте трупи срещу посоката на дървесното зърно (например, за да ги разделите).
- При разделяне на нарязана дървесина, дървени трупи с неправилна форма, клони и др. Съществува опасност от механичните свойства на такава дървесина. Поради цепенето на такава дървесина да бъде непредсказуемо, съществува риск от изхвърляне, засядане, раздробяване и др.).
- Не вкарвайте дърво, съдържащо гвоздеи, винтове, въжета, израснали, камъни и други подобни.
- Винаги премахвайте блокирания труп само когато двигателят на машината е изключен, който след това трябва да бъде защитен срещу случайно стартиране (изключете захранването).
- Не оставяйте машина в експлоатация без надзор.
- Винаги поддържайте стабилен баланс и твърда стойка. Не посягайте към машината. Не поставяйте на по-високо ниво от основата на машината, когато поставите материал в машината.
- Винаги оставайте извън зоната за отстраняване, когато машината работи.
- Когато зареждате материал в машината, внимавайте тя да не съдържа парчета метал, камъни, бутилки, кутии или други чужди предмети.
- Ако машината започне да генерира необичаен шум или вибрации, незабавно изключете двигателя и спрете машината. Направете следното:
 - инспектирайте го за повреди;
 - проверете и затегнете всички разхлабени части;
 - ремонтирайте или заменете повредени части с оригинални части.
- Дръжте двигателя чист от дървени стърготини и други отлагания, за да предотвратите повреда или риск от пожар.
- Потърсете медицинска помощ незабавно, ако изтичащата хидравлична течност е причинила нараняване.
- Уверете се, че хидравличните маркучи не докосват горещи или подвижни части, където има риск от повреждане. Маркучите трябва да бъдат поставени извън двигателя и зоната за разделяне.

ПОДГОТОВКА

- Прегледайте машината и се уверете, че тя е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са добре закрепени. Сменете нечетливите етикети.
- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Отстранете натрупаните отпадъци от областта на заглушителя и цилиндъра. Проверете ауспуха за пукнатини, корозия или други повреди.
- Преди всяко използване проверете машината, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износени или повредени части.

Електрическа безопасност

B WARNING!

Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да изключите мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда на доставката, сменете я в оторизиран сервиз. Това предотвратява опасна ситуация.

- Защитете се от токов удар.
- Защитете захранващия и удължителния кабел от топлина, агресивни течности и остри ръбове. Когато изключвате щепсела, не дърпайте кабела.
- Не излагайте на дъжд и не използвайте при влажни или мокри условия.
- Не използвайте в среда с риск от пожар или експлозия.
- Никога не боравете с захранващия кабел и не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела.
- Редовно проверявайте захранващия кабел и проверявайте за признаци на повреда или стареене.
- Избягвайте случайното стартиране.
- Използвайте само удължителни кабели с достатъчно сечение, които са одобрени за тази цел и са етикетирани съответно.
- Развиете напълно кабелната макара, преди да я използвате.
- Предотвратявайте спонтанното падане на малки предмети в продукта.
- Не използвайте, ако превключвателят не гарантира безпроблемно включване и изключване.
- Никога не използвайте груба сила.
- Конструкцията се извършва в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност, които се отнасят за него.
- Изключете захранването (като извадите щепсела от контакта например):
 - Винаги, когато машината е без надзор
 - Преди елиминиране на блокирането
 - Преди проверка, почистване или работа по машината
 - След сблъсък в друг предмет
 - Винаги, когато машината започне да вибрира неразумно
 - При транспортиране

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

3-фазният моторен сплитер е проектиран за свързване към стандартна трифазна електрическа мрежа. (400V / 50Hz). Машините трябва да се подават през токов протектор (RCD) с ток на задействане по-малък от 30 mA. Използвайте удължителен кабел с 5 кабели за връзка. (3P + N + PE). Главната връзка трябва да бъде защитена с 16 A прекъсвач. Свържете гумираните електрически кабели с минимално напречно сечение, съответстващо на входа на машината. Символ H 07 RN трябва да е в съответствие с EN60245.

- I Note: *Свържете машината само към източник на електрическа енергия, който е ревизиран правилно. Консултирайте се с местния електрически съвет или електротехник, ако се съмнявате дали връзката ви за обслужване на къща отговаря на тези изисквания.*

ПРОМЯНА НА ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ

В зависимост от фазовия ред е възможно електродвигателят да се върти в грешна посока - спрямо посоката на стрелката, прикрепена към двигателя. Ако моторът се върти в грешна посока и колоната за разделяне не може да бъде преместена, не използвайте машината. Съществува риск от необратимо увреждане и трябва да се извърши промяна в последователността на фазите:

1. Изключете захранващия кабел от щепсела на машината
2. В машинната тапа завъртете щифтовете с отвертка с плоско острие на 180 °, които са в пластмасов, въртящ се сегмент, снабден с жлеб. (виж снимката)
3. Свържете кабела и включете машината.

- I Note: *Щифтите никога не трябва да се обръщат. Обхващат на движение за промяна на фазата е само 180 градуса напред и назад.*

УДЪЛЖИТЕЛ

- Винаги използвайте двойно изолирано захранване и параметри, съответстващи на консумацията на енергия на машината. Минималното напречно сечение на кабела трябва да се определя според данните за тока или мощността на вилката / етикета на машината. Необходимо е да се вземе предвид не само товара, но и дължината на удължителния кабел и вида на предпазителя.
- Поставете захранващия кабел, така че да не пречи на работата и да не се повреди.
- Използвайте само гумирани удължителни кабели с достатъчно напречно сечение и напълно развити.

Минимални сечения на напълно разработения удължителен кабел:

- до 6 А, включително:> 0.75 mm²;
- до 10 А, включително:> 1,0 mm²;
- до 16 А, включително:> 1,5 mm²;

Максимална дължина на кабела спрямо напречното сечение

Сечение на кабела (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Максимална възможна дължина (m)	30	40	60	100

- Правилното максимално натоварване на удължителния кабел трябва винаги да е посочено на етикета му.
- Използвайте само външни кабели, за предпочитане цветно кодирани, добре видими. Това намалява вероятността от случайно повреждане на кабела.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете одобрена защита на очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално предпазно стъкло и не са достатъчно затворени отстранени.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести почивки на работното място. Ограничете размера на експозицията на ден.

- Винаги носете здрави обувки с неплъзгаща се подметка. Риск от увреждане на краката или риск от подхлъзване на мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и гарантира добра основа.
- Носете предпазни ръкавици.
- Оборудването за безопасност като прахова маска или твърда шапка, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.

ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

I **Нпте:** *Препоръчваме ви винаги да имате:*

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Съпровод, запознат с принципите на оказване на първа помощ. Придружителя трябва да поддържа сигурно разстояние от работното място, докато винаги ви вижда!

C | Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.

- Ако има разрез, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кървенето.
- Когато е причинен токов удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и премахването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес продължава и в този случай. Следователно е необходимо **ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО**, използвайки всякакъв възможен начин. Впоследствие **СЕ ОБАДЕТЕ НА ЛИНЕЙКА** или друга професионална услуга, а след това **НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ** Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, сложете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата и изпънете долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.
- Не позволявайте хидравличното масло да влиза в контакт с кожата ви. Дръжте маслото далеч от очите. Ако маслото попадне в контакт с очите, веднага ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно потърсете лекар.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако моторът започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта, изключете захранването и се отдалечете за безопасност.
- За да гасите пожара, използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- **НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ.** Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат в резултат на изграждането на продукт:

- Механични опасности и опасности, свързани с части от машината или детайли, причинени от форма, местоположение, тегло, здравина и механична якост.
- Опасност, свързана с компресия, срязване, рязане (например наранявания), навиване, дърпане или прихващане.
- Опасност от инжектиране, пръскане или разпръскване на течността с високо налягане
- Електрическа опасност, причинена от допир с живи електрически части (директен контакт) или с части, попаднали под напрежение поради повреда на продукта (непряк контакт).
- Опасности, причинени от пренебрегване на ергономичните принципи при използване на продукт, свързан с нездравословна стойка или прекомерно напрежение, анатомия на ръката или крака, човешка грешка и поведение, локално осветление (лампи), конструкция или местоположение на дистанционните контролери.

- Опасност от неочакван старт, неочаквано превишаване / превишаване на скоростта или някакви повреди поради грешка или грешка и загуба на функционалност на системата за управление, възстановяване на захранването или външни влияния на ел. устройство.
- Опасности, причинени от невъзможността да спрете продукта при най-добрите възможни условия.
- Опасности, свързани с прекъсване на захранването, сривове в контролната верига, грешки при инсталиране и окабеляване, разтваряне по време на работа, загуба на стабилност / преобръщане на машината, падане, изхвърляне на предметите.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Вибрационен риск (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на ръцете, например така наречената „болест на белия пръст“).

B WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаба интензивност. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употребата със своя лекар.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след демонтирането на транспортната кутия.
- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, ако те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (найлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не оставяйте на място достъпно за деца, може да са възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не използвайте продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

C | Закрепването може да се разхлаби по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

Корпус на машината (1x), комплект аксесоари (1x), операционни рамена (2x), неподвижна платформа (1x), ос на колелата (1x), колела (2x), инструкции за експлоатация (1x)

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изисква монтаж. Преди употреба продуктът трябва да бъде сглобен правилно.

СГЛОБЯВАНЕ

A CAUTION!

Машината трябва да бъде изключена от захранването по време на инсталиране, настройка, почистване, поддръжка или когато не се използва. Изключването на машината от захранването надеждно предотвратява случайно стартиране, което може да причини сериозни наранявания.

- Дръжте машината в хоризонтално положение.
- Първо поставете разделителния клин. Поставете цялото бутало в тялото на машината. Монтирайте буталото с две задържащи плочи на двете ролки и затегнете всяка с два винта с шайби. (фиг. 2)
- Поставете машината във вертикално положение с помощта на друг човек.
- Използвайте 2 болта М6х8, 2 \emptyset 6 пружинни шайби и 2 \emptyset 6 плоски шайби, за да закрепите защитния капак. (фиг. 3)
- Завъртете лоста за управление нагоре и го регулирайте, за да пасне на отвора в седалката на клапана.
- Закрепете лоста за управление с приложения болт. Болтът също трябва да премине през отвора в седалката на клапана.
- Затегнете гайката.
- Инсталирайте втория лост същия като първия. (фиг. 4)
- Закрепете опорната рамка с болта М10 х 45 и затегнете. (фиг. 5)
- Монтирайте повдигащата рамка с болт М12х 50, пружинна шайба \emptyset 12 и плоска шайба \emptyset 12. (фиг. 6)

ВЕРИГА

- Натиснете веригата към куката. (фиг. 7)
- Веригата се използва за повдигане на рамката, която предпазва оператора от изхвърляне на трупа.
- Закачете го така, че рамката винаги да изпълнява своята функция и само в горната позиция на цепещия клин.
- При лошо окачване (ако веригата е къса) повдигащата рамка може да се повреди.

C | Никога не работете без правилно работеща повдигаща рамка!

МОНТАЖ НА МАШИНАТА

- C** | Тази машина се експлоатира само на място, отговарящо на следните условия:
- Равно, нехлъзгащо място
 - сухо място, защитено от дъжд и атмосферни влияния

Поставете машината върху хоризонтална основа (маса, стелаж и т.н.), където няма други предмети и препятствия, които биха могли да ограничат свободната работа и движението на оператора по време на работа. Основата трябва да бъде перфектно балансирана, за да се предотврати подхлъзване и машината да падне по време на работа.

A CAUTION!

Преди пускането в експлоатация е необходимо да се извърши проверка на нивото на маслото

Обърнете внимание, че количеството масло е правилно. Недостатъчното масло може да причини повреда на помпата, а твърде многото масло може да причини прегряване на системата за налягане.

ПРОВЕРКА / СИПВАНЕ НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО

1. Преди да излеете хидравлично масло, машината трябва да стои на равна основа.
2. Развийте тапата на резервоара за хидравлично масло. (фиг. 8A)
3. Проверете нивото на хидравличното масло с помощта на мерителната пръчка на тапа на резервоара. (При работа на колоната за разделяне нивото на маслото трябва да бъде между горната и долната маркировка).

- BG
4. Ако е необходимо, добавете достатъчно количество масло и повторете проверките
 5. Стартирайте двигателя и след това плъзнете буталото няколко пъти, за да обезвъздушите хидравликата.
 6. С поставен труп отново проверете нивото на хидравличното масло и го напълнете при необходимост.
 7. Изключете двигателя. Завийте щепсела.

DE

A CAUTION!

НЕ ПИПАЙТЕ капачката на хидравличното масло, когато двигателят работи или е горещ. Горещото масло може да изтече, което може да доведе до тежки изгаряния. Винаги оставете машината да се охлади преди да извадите щепсела за хидравлично масло.

CS

B WARNING!

Преди обслужване освободете налягането в системата.

SK

НАЛЯГАНЕ

B WARNING!

НЕ ПРОМЕНЯЙТЕ НАСТРОКАТА ЗА МАКСИМАЛНО НАЛЯГАНЕ!

Неоторизирана промяна ще доведе до отказ на хидравличната помпа с достатъчно налягане на цепене или ДО СЕРИОЗНА КОНТУЗИЯ ИЛИ ПОВРЕДА НА МАШИНАТА. Винта за ограничаване на максималното налягане е защитен от пластмасова капачка и никога не го разхлабвайте и регулирайте.

PL

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

HU

ЦИРКУЛАЦИЯ НА ВЪЗДУХА

- Преди да започнете работа, е необходимо да се уверите в циркулацията на въздуха в резервоара за масло. Въздухът трябва да тече свободно през резервоара.
- Разхлабете капачката на резервоара за хидравлично масло с няколко оборота.

A CAUTION!

Ако разширеният или сгъстен въздух не може да циркулира, ще има непропорционално натоварване и трайно увреждане на цялата хидравлична система.

Ако запушалката на работния клапан е включена в доставката, извадете транспортната тапа и я заменете с работеща тапа

При транспортиране е необходимо отново да смените тапите.

- За ваша безопасност и за увеличаване на експлоатационния живот на вашето оборудване е много важно да отделите няколко момента, за да проверите състоянието на оборудването, преди да работите.

Винаги проверявайте следното преди да започнете:

- хидравличните маркучи и нивото на хидравличното масло.

- дали щепселът на резервоара за хидравлично масло е разхлабен
- Общ контрол: Уверете се, че няма течове, намерете разхлабени или повредени части.
- удължителен кабел, щепсел и превключватели
- дали стълбът за разделяне е достатъчно смазан и дали се движи навътре и навън без затруднения

B WARNING!

Преди да работите с двигателя, не забравяйте да се погрижите за всеки проблем, който откриете, или оторизиран сервиз за отстраняване на проблема. Неправилната поддръжка на този двигател или неуспехът да се коригира проблем преди работа може да доведе до неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.

ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

A CAUTION!

По време на първоначалната експлоатация се уверете, че има над един метър разстояние над разделителния нож. Когато сплитерът е включен, ножът за цепене незабавно преминава към върха на своето пътуване. Уверете се, че има над 1 метър разстояние над ножа за цепене.

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Отворете капака на превключвателя. (фиг. 9B)
- Натиснете зеления бутон, за да включите уреда. (фиг. 9A)
- Натиснете червения бутон, за да изключите уреда. (фиг. 9B)
- Натиснете аварийното спиране в случай на спешни случаи. (фиг. 10A)

I *Note: Преди всяка употреба проверете функционирането на превключвателя за включване, като включите и изключите устройството.*

Рестартиране на безопасността в случай на прекъсване на тока.

В случай на неизправност на тока, неволно издърпване на щепсела или дефектен предпазител, машината се изключва автоматично. За отново включване натиснете отново зеления бутон на превключвателя.

СМАЗВАНЕ НА СТЪЛБА ЗА ЦЕПЕНЕ.

- Препоръчително е да смазвате подвижната част на стълба за разделяне (частта, където е прикрепен клинът за разделяне), така че при кръстосването си една друга, подвижната част не се хваща за статичната част, докато натиска дънера. Просто смажете зоната, където двете части се движат заедно с обичайната мазнина.

РАБОТА

ТОЙ Е ПРОЕКТИРАН ЗА РАБОТА ПРИ ТЕМПЕРАТУРА НА ОКОЛНАТА СРЕДА МЕЖДУ + 5 °C И 40 °C

C | Машината е проектирана за работа от един човек, който трябва да управлява машината с две ръце.

A CAUTION!

Никога не работете с машината без напълно монтирани защитни капаци.

Машината се управлява само с устройство за управление с две ръце. Възможно е да се използват регулируеми държачи на дървени трупи (С-скоби) за задържане на цепената дървесина. Движението на разделителния клин се контролира от лостовете (тръбите) в ръцете.

- чрез натискане на двата лоста клинът се движи в посока надолу.
- освобождавайки (задържайки) единия лост, клинът спира в текущото си положение
- освобождавайки двата лоста, клинът се връща в първоначалното положение.

C | Пазете се от движещия се цепец нож!

Не дръжте машината директно с ръце! Използвайте държачите на дървени трупи (С-скоби) на контролните лостове на устройството за управление с две ръце. Винаги работете с цепения клин с две ръце върху контролните лостове

Поставяне на дърво

- Винаги режете само 1 парче дърво.
- Винаги поставяйте дънера вертикално на поддържащата маса възможно най-близо до мачтата на машината.
- След като поставите дървото в машината, вече не е възможно да го държите. Следователно, го поставете здраво и стабилно.
- След като поставите дървото и преди да започнете движението на клина, преместете безопасно разстояние от пространството за цепене. Особено при разделяне на плетена дървесина, тъй като съществува риск от изхвърляне.
- Поставете трупи само в посока на дървесното зърно. Никога не поставяйте върху дървесното зърно.
- Ако разцепите скосено нарязан дънер, го поставете диагонално към цепения клин и върха на наклона към машината (далеч от вас).

C | Опасност от нараняване поради неочаквано, внезапно движение на разкъсания труп!

- Ако дървото се хване за клина за цепене, първо изключете сплитера с главния превключвател, преди да се опитате да го освободите.
- Когато премахвате заседнало дърво, не посягайте в областта между него и поддържащата таблица. След като освободите дневника, не се опитвайте да го разделите отново на същото място. Опитайте да го разделите отново на друго място.
- Никога не напъняйте клиновия сплитер, като държите налягането за повече от 5 секунди. При по-дълго натоварване налягането на маслото причинява прегряване и машината може да се повреди. Дървените журнали, които няма да могат да бъдат отрязани без проблеми, завъртете и опитайте да се разделяте в различни посоки. Ако дървото не може да бъде разделено, това означава, че неговата твърдост надвишава възможностите на машината и това дърво трябва да бъде премахнато, за да се защити както потребителят, така и машината.
- Дръжте ръцете и пръстите си далеч от трупите и пукнатините, които възникват при отваряне на дънера от неразделените трупи. Пукнатините могат внезапно да се затворят и да смажат или ампутират пръстите ви.

РАЗМЕРИ НА ДЪРВОТО

- Фигура (фиг. 11) показва максималните размери на разделения дневник. Диаметърът на трупа е решаващ: малък труп може да бъде труден за рязане, ако съдържа възли или неравности, ако дървесината има прави линии, не е трудно да се раздели дънера с диаметър, по-голям от показания

(фиг. 11) , Важно е да не се опитвате да разделяте дневника допълнително, ако не го направите при първия опит. Съществува риск от повреда на помпата поради прегряване на маслото.

СПУСКАНЕ НА КЛИНА

- Включете двигателя и натиснете двата лоста за управление
- Придвижете се до желаната позиция
- Освободете единия лост.
- Ако възнамерявате да съхранявате машината със спуснат клин, изключете двигателя.

НАСТРОЙКА ЗА РАЗДЕЛЯНЕ НА КЪСИ ПАРЧЕТА ДЪРВО

- Включете двигателя и натиснете двата лоста за управление
- Плъзнете клина на 10 см над височината на дънера
- Освободете единия лост.
- Изключете двигателя.
- Освободете втория лост.
- Разхлабете фиксиращия винт.
- Издърпайте настройката на асансьора така, че да спре до пружината на брояча и затегнете застопоряващия болт.
- Включете двигателя.

ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА

- Спуснете клина за цепене напълно
- Освободете едното операционно рамо.
- Изключете двигателя и изключете входа.
- Затегнете капачката на резервоара за масло.
- Спазвайте общите инструкции за поддръжка.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

A CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да бъде проверена и настроена от квалифициран персонал в оторизиран сервиз най-малко веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да доведе до сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, мерките за безопасност, препоръчаната поддръжка и препоръчаните проверки, посочени в това ръководство.

B WARNING!

Преди всяка работа по машината (поддръжка, инспекция, подмяна на аксесоари, сервизно обслужване) или преди да я съхранявате, **ВИНАГИ ИЗКЛЮЧЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ**, изчакайте всички движещи се части да спрете и оставете машината да изстине. Предотвратете случайното стартиране на двигателя (изключете захранващия блок от мрежата). Ако машината е снабдена със спусъчен ключ, извадете го.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

- Винаги се уверете, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в изправно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо сменете предупредителните и инструкции на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се пазят от замърсявания.
- От съображения за безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидени повреди.
- Ремонтни и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, нека да го предоставим на нашия оторизиран сервиз.

B WARNING!

В хидравличната част се наблюдават високи налягания и температури на течността. Хидравличната течност може да изтече дори през много малка пукнатина. Проверявайте редовно течовете в хидравличната система. Никога не извършвайте тази проверка дали системата е под налягане.

ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА

Преди всяка употреба	Проверете превключвателя за ВКЛ. / ИЗКЛ.
	Проверете хидравличните маркучи за повреди (разфасовки, разрязване и прегъване).
	Проверете системата за смазване на течове.
На всеки 5 часа работа	Преди употреба колоната на разделителя трябва леко да се намаже. Повторете тази процедура на всеки пет работни часа. Леко нанесете грес на масления спрей. Колоната може никога да не изсъхне.
След първите 50 часа работа	Сменете хидравличното масло.
На всеки 50 часа работа	Почистете всички подвижни / шарнирни части (шарнири, шарнири и водачи на колоните) с подходящи кърпи и след това леко ги намажете отново.
	Проверка на нивото на маслото. При изтеглена колона за разделяне нивото на маслото трябва да бъде между горната и долната маркировка.
Ежегодно	Сменете хидравличното масло.

ПОЧИСТВАНЕ

A CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода.

C | Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

1. Почиствайте внимателно машината след всяка употреба.
2. Не позволявайте дръжките да замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката чиста с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
3. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

ПОДМЯНА НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО

Хидравличната система е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и контролен клапан. Проверявайте редовно нивото на маслото с помощта на пръчка. Ниските нива на масло могат да повредят маслената помпа.

Първа смяна на маслото след 25-30 работни часа, а след това годишно.

C | Уверете се, че движещите се части спират и разделителят на дънера е изключен. Уверете се, че никаква мръсотия или отломки не попаднат в резервоара за масло.

- Изтеглетe изцяло цепената колона.
- Поставете контейнер с масло под сплитера с капацитет поне една трета по-голям от количеството масло, посочено в спецификацията
- Затегнете изпускателния винт.
- Разхлабете капачката на резервоара за масло
- Разхлабете винта за източване, за да може маслото да изтича.
- След изпразване на резервоара за масло, сглобете и затегнете щепсела за източване.
- С помощта на фуния изсипете ново хидравлично масло в машината. Необходимото количество е посочено в спецификацията.
- Затегнете капачката на резервоара за масло
- Изхвърлете старо масло съгласно закона (пункт за събиране на опасни отпадъци).

След като смените маслото, вижте раздела „ПРОВЕРКА / СИПВАНЕ НА ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО“

ЗАТОЧВАНЕ НА КЛИНА

Този сплитер е снабден с подсилен клин за цепене, чието острие е специално обработено, след дълги периоди на работа и при необходимост; заточете клина с помощта на фино назъбена пила, премахвайки всякакви бурета или плоски петна по ръба.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
- Изключете двигателя и изключете електрическия щепсел, ако машината не се използва.
- Оставете машината да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- За безопасност сменете износени или повредени части.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и без опасност от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрийте блока с подходящ защитен капак, който не задържа влагата. Не използвайте листова пластмаса като покритие за прах. Непорьозно покритие ще улавя влагата около машината, насърчавайки ръжда и корозия.

ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и извадете щепсела на захранването. Когато транспортирате, внимавайте да не паднете или по друг начин да шокирате машината. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу подхлъзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

- Клиновият сплитер е оборудван с 2 колела за по-малки движения.
- Винаги затегнете обезвъздушавания винт преди да се движите,
- Хванете дръжката, за да наклоните леко разклонителя

C | Ако използвате кран, поставете лежанката с подежник около корпуса. Никога не се опитвайте да повдигнете разклонителя на дънера на дръжката.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

C | Проблемите, с които се сблъсквате по време на работа с машината, имат най-вече много проста причина, която можете сами да поставите в ред. Ако се съмнявате или ремонтът е по-сложен или е повреда, която не е описана тук, свържете се с оторизиран сервиз.

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Моторът не се стартира	Няма ток в контакта	Проверете мрежовия предпазител
	Дефектна електрическа удължителна линия	Изключете щепсела, проверете и сменете.
	Дефект на превключвателя или кондензатора	Поискайте проверка от електрик
Разделителят на дърва не работи, докато двигателят работи	Лостчетата за управление или части за свързване са огънати.	Поправете огънатите части
	По-ниско ниво на хидравличното масло	Проверете и долейте хидравличното масло
Сплитер работи с ненормални вибрации и шум	По-ниско ниво на хидравличното масло	Проверете и долейте хидравличното масло

СЕРВИЗНИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обърнете устройството си от квалифициран сервизен персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервиз на HECHT. Информация за местоположенията на услугите, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено безплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.

- Маслото е опасен отпадък. Изхвърлете го по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло се свържете с местните власти, сервизния център или с вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративно, търговско, общинско и друго, освен за частно ползване, ние предоставяме законова гаранция и юридическа отговорност от дефектите от валидното значение на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описанието за експлоатация. Когато използвате за друго или в противоречие с инструкцията за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повредите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (например лагери, въглеродни четки, комутатори, хидравлични течности (масла) ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в грешката на материала или производителя ще бъдат елиминирани безплатно чрез подмяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай че изпращаме също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на обосновано искане за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на рекламации.
- Информация за местоположенията на услугите вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството * / **CZ** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Модел * / **CZ** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупка * / **CZ** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината * / **CZ** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / **CZ** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kупujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CZ Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban kaptam át, és a használati útmutatóval együtt vettem át a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG * попълва продавача / **CZ** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / **CZ** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпис * / **CZ** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420323601347, Fax: +420323661348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 1 17 140, Fax: 48 957 1 17 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие на ЕС / ЕО" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EU/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG ВЕРТИКАЛНА ДЪРВОЦЕПАЧКА / **DE** ELEKTRISCHES SENKRECHTES KEILSPALTGERÄT / **CS** ELEKTRICKÝ SVISLÝ KLÍNOVÝ ŠTÍPAČ / **SK** ELEKTRICKÝ ZVISLÝ KLINOVÝ ŠTÍPAČ / **PL** ELEKTRYCZNA PIONOWA ŁUPARKA KLINOWA / **HU** ELEKTROMOS FÜGGŐLEGES RÖNKHASÍTÓ

BG Търговско наименование и вид / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 6160

BG Модел / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

VLS16T

BG Сериен номер / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201900001 - 201999999

BG Процедура, използвана за оценяване на съответствието / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG съгласно
Директива
2006/42 / ЕО

DE unter der
Richtlinie
2006/42/EG

CS podle
směrnice
2006/42/ES

SK podľa
smernice
2006/42/ES

PL Dyrektywą
2006/42/EC

HU 2006/42/EK
irányelv szerint.

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV Rheinland / CCIC (Qingdao) Co., Ltd. 6F No.2 Bldg., No. 175 Zhuzhou Road Qingdao 266101, P.R.C.

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата / **DE** Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - 17704478 006
2006/42/EC - 17702297 011
2011/65/EU
2000/14/EC & 2005/88/EC

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **DE** Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručení zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 609-1:2017; EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / **DE** Garantierter Schallleistungspegel / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LwA = 96,0 dB (A)

BG Измерено ниво на звукова мощност / **DE** Gemessener Schallleistungspegel / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

LwA = 92,7 dB (A)

BG С това потвърждаваме, че
- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасно за обичайна работа, условно за използване, определено от производителя; - бяха предприети мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrďujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Парга на / **DE** In Prag von / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

31. 10. 2018

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT[®]
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o. 
Za mýnám 1682/25, 197 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

ОНЛАЙН ВСЕ
МАШИНЫ. ВСЕ

www.hecht.cz

IAN: 923583

MRU-2708019 V.2.4



Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu Hubertus

Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

www.onlinemashini.bg